


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Kanon literatury angielskiej		8.0.12477	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Translatoryki Anglistycznej			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia angielska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	wszystkie
	specjalizacja		
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
prof. dr hab. Artur Blaim; dr hab. Ludmiła Gruszewska-Blaim, profesor uczelni; dr hab. Olga Kubińska, profesor uczelni; dr hab. Monika Szuba, profesor uczelni; dr Karol Chojnowski			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć			
Wykład, Ćw. audytoryjne			
Sposób realizacji zajęć			
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej			
Liczba godzin			
Wykład: 60 godz., Ćw. audytoryjne: 60 godz.			

	<p>10</p> <p>SEMESTR 1: wykł. – 1 ECTS 15h – uczestnictwo w zajęciach 10h – Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę ćw. – 2 ECTS 15h - Uczestnictwo w zajęciach 35h - Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę</p> <p>SEMESTR 2: wykł. – 1 ECTS 15h – uczestnictwo w zajęciach 10h – Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę ćw. – 1 ECTS 15h – uczestnictwo w zajęciach 10h – Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę</p> <p>SEMESTR 3: wykł. – 1 ECTS 15h – uczestnictwo w zajęciach 10h – Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę ćw. – 1 ECTS 15h – uczestnictwo w zajęciach 10h – Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę</p> <p>SEMESTR 4: wykł. – 1 ECTS 15h – uczestnictwo w zajęciach 10h – Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę ćw. – 2 ECTS 15h – uczestnictwo w zajęciach 35h – Przygotowanie do zajęć, kolokwiów i zaliczeń na ocenę</p> <p>Razem: 275h = 11 ECTS</p>
--	--

Termin realizacji przedmiotu

2022/2023 zimowy

Status przedmiotu

- fakultatywny (do wyboru)
- obowiązkowy

Język wykładowy

- polski w wymiarze 20.00%
- angielski w wymiarze 80.00%

Metody dydaktyczne**Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne****Sposób zaliczenia**

Zaliczenie na ocenę

Formy zaliczenia

<ul style="list-style-type: none"> - Analiza tekstów połączona z omówieniem problematyki sformułowanej przez prowadzącego; prezentacje własne przygotowane przez studentów, blended learning - Analiza tekstów połączona z omówieniem problematyki sformułowanej przez prowadzącego; prezentacje własne przygotowane przez studentów, blended learning. - Analiza tekstów połączona z omówieniem problematyki sformułowanej przez prowadzącego; prezentacje własne przygotowane przez studentów; blended learning - Praca w grupach - Wykład konwersatoryjny - Wykład problemowy 	<ul style="list-style-type: none"> - wykonanie pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja - praca zaliczeniowa (10 stron) składająca się z 10 pytań obejmujących problematykę zajęć i lektur dodatkowych. Prowadzący każdorazowo ustala sposób i zakres zaliczenia i informuje studentów na pierwszych zajęciach. - ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru <p>Podstawowe kryteria oceny</p> <p>Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wykonania pracy zaliczeniowej (60%) • aktywnego uczestnictwa w zajęciach (25%) • rozwiązywanie zadań interaktywnych (quizy) (15%) <p>Kryteria merytoryczne: logiczność wypowiedzi, odwoływanie się do pojęć teoretycznych, poprawność językowa</p> <p>Powyższe kryteria oceny sprawdzają kompetencje nabyte podczas ćwiczeń i wykładów i obowiązują w każdym z 4 semestrów.</p>
--	--

Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się

zakładany efekt uczenia się	pisemna praca zaliczeniowa	aktywne uczestnictwo w zajęciach	prezentacja
	Wiedza		
K_W01	+	+	+
K_W02	+		+
K_W03	+	+	+
K_W04	+		+
	Umiejętności		
K_U01	+	+	
K_U02	+		+
K_U04	+	+	+
K_U05	+	+	
	Kompetencje społeczne		
K_K01	+	+	+
K_K03	+	+	+

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**A. Wymagania formalne**

Wymagania formalne: wybór specjalności translatorskiej

B. Wymagania wstępne

I rok: znajomość języka angielskiego na poziomie B1

II rok: znajomość języka angielskiego na poziomie B2

Cele kształcenia

1. Zapoznanie studenta z kanonem literatury brytyjskiej (od literatury staroangielskiej do 1980 roku).
2. Analiza porównawcza wybranych polskich przekładów omawianych tekstów oraz wprowadzenie do przekładu intersemiotycznego.
3. Przedstawienie podstawowych metod analizy, interpretacji i adaptacji utworów literackich.

Treści programowe**Treści programowe:**

Problematyka zajęć w semestrze I: literatura staroangielska, średniowiecze, renesans

Problematyka zajęć w semestrze II: oświecenie, romantyzm, literatura wiktoriańska

Problematyka zajęć w semestrze III: modernizm

Problematyka zajęć w semestrze IV: literatura brytyjska od 1945 do 1980 roku

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (semestr 1):**A.1. wykorzystywana podczas zajęć:**

- Beowulf,
- Geoffrey Chaucer – Canterbury Tales (wybór),
- William Shakespeare – Henry IV,
- William Shakespeare – A Midsummer Night's Dream,
- William Shakespeare – The Merchant of Venice,
- William Shakespeare – Measure for Measure,
- William Shakespeare - The Tempest,
- William Shakespeare – King Lear,
- William Shakespeare – Hamlet;
- Thomas More - Utopia.

Wybrane polskie przekłady powyższych utworów wg uznania prowadzącego.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta:

- Andrzej Zgorzelski, Lectures on British Literature. A historical survey course. Wyd. WSSP, Lublin, 2008.
- Harold Bloom (ed.) Geoffrey Chaucer's Canterbury Tales. New York: Bloom's Literary Criticism, 2008
- Elsa Sjöberg, "From Madcap Prince to King: The Evolution of Prince Hal", Shakespeare Quarterly XX (1961), 33-46.
- Julia Reinhard Lupton, "Creature Caliban", Shakespeare Quarterly Vol. 51 (2000), 1-23.
- James L. Calderwood, "Hamlet. The Name of Action," Modern Language Quarterly Vol. 39 (1978), 331-62.
- D.M. Cohen, The Jew and Shylock, Shakespeare Quarterly, Vol. 31 (1980), 53-63.
- James L. Calderwood, "Creative Uncreation in King Lear", Shakespeare Quarterly XXXVII (1986), 5-19.
- Artur Blaim, "More's Utopia: Persuasion or Polyphony?", Moreana XIX (1982), p. 5-20.
- Pam Morris (ed.) The Bakhtin Reader, London: Arnold, 1994.

A.3. Filmografia uzupełniająca:

- Pier Paolo Pasolini dir. The Canterbury Tales
- Orson Welles dir. Falstaff (Chimes at Midnight)
- Grigori Kozintsev dir. Korol Lir
- Michael Radford, The Merchant of Venice
- Peter Greenaway dir. Prospero's Books

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (semestr 2):**A.1. wykorzystywana podczas zajęć:**

- John Milton – Paradise Lost (fragmenty) lub poezja metafizyczna;
- Daniel Defoe – Robinson Crusoe;
- Jonathan Swift – Gulliver's Travels;
- Horace Walpole – The Castle of Otranto;
- Jane Austen – Pride and Prejudice;
- Emily Bronte – Wuthering Heights lub Charlotte Bronte - Jane Eyre;
- William Wordsworth, Samuel Coleridge, George Byron, John Keats, Percy B. Shelley (wybrane utwory);
- Charles Dickens – Great Expectations

Wybrane polskie przekłady powyższych utworów wg uznania prowadzącego.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta:

- Karen L. Edwards. "Cosmology" [in:] Louis Schwartz (ed.) The Cambridge Companion to Paradise Lost. Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
- Artur Blaim. Robinson Crusoe and His Doubles. Peter Lang. Frankfurt am Main, 2016.
- Claude Rawson. "Introduction". Gulliver's Travels (Oxford World's Classics). Oxford: Oxford University Press, 2005.
- Viktor Shklovsky. Theory of Prose. Trans. Benjamin Sher. Champaign, Illinois: Dalkey Archive, 1990.
- David Punter and Glennis Byron. The Gothic. Malden, MA: Blackwell, 2004.
- Donald Gray. Pride and Prejudice: an Authoritative Text, Backgrounds and Sources, Criticism W. W. Norton: New York, 2001.
- Richard J. Dunn (ed.). Wuthering Heights: the 1847 Text, Backgrounds and Criticism. W.W. Norton: London, 2003.
- James Chandler and Maureen N. McLane (eds) The Cambridge Companion to British Romantic Poetry. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
- Martin Meisel, "The Ending of Great Expectations." Essays in Criticism 15 (1965): 326–31.

A.3. Filmografia uzupełniająca:

- Joe Wright dir. Pride and Prejudice
- Luis Buñuel, Wuthering Heights
- David Lean dir. Great Expectations

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (semestr 3):**A.1. wykorzystywana podczas zajęć:**

- Joseph Conrad – Heart of Darkness;
- W. B. Yeats – "Sailing to Byzantium", "The Second Coming"

- T.S. Eliot – The Waste Land
- James Joyce – Ulysses (wybrane fragmenty)
- Edith Sitwell – “Dark Song”
- Virginia Woolf – Mrs. Dalloway
- Evelyn Waugh – A Handful of Dust
- George Orwell – Nineteen Eighty-Four
- William Golding – The Lord of the Flies

Wybrane polskie przekłady powyższych utworów wg uznania prowadzącego.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

- David Ayers. Modernism: A Short Introduction, 2004.
- David Bradshaw and Kevin J.H. Dettmar (eds.). A Companion To Modernist Literature, 2006.
- Marlowe A. Miller. Masterpieces of British Modernism, 2006
- Robert Murray Davis, "Introduction" to E. Waugh: A Handful of Dust. Harmondsworth: Penguin Books, 1997.
- James M. Decker. "George Orwell's 1984 and Political Ideology" [in:]. Harold Bloom (ed.) George Orwell: Bloom's Modern Critical Views. Chelsea House Publications, 2007.
- Gregory Claeys, Dystopia: A Natural History. Oxford: Oxford University Press, 2016.
- James Gindin, William Golding. New York : St. Martin's Press, 1988.

A.3. Filmografia uzupełniająca

- Francis Ford Coppola, Apocalypse Now
- Joseph Strick dir. Ulysses
- Charles Sturridge dir. A Handful of Dust
- Michael Radford, dir. 1984
- Stephen Daldry, dir. The Hours

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (semestr 4):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć:

- The Movement poets: Kingsley Amis, Donald Davie, Thom Gunn, Elizabeth Jennings, Philip Larkin
- The New Poetry: Sylvia Plath, Geoffrey Hill, Ted Hughes, Seamus Heaney, Paul Muldoon
- Liverpool poets: Adrian Henri, Roger McGough, Brian Patten
- Late Modernists: Hugh MacDiarmid, C. H. Sisson, Geoffrey Hill, Jon Silkin, Wole Soyinka
- John Osborne, Look Back in Anger
- Samuel Beckett, Waiting for Godot
- Edward Bond, Early Morning
- Harold Pinter, The Basement
- Caryl Churchill, Cloud Nine
- John Fowles, The French Lieutenant's Woman
- Iris Murdoch, The Sea, the Sea
- David Lodge, Changing Places: The Tale of Two Campuses

Wybrane polskie przekłady powyższych utworów wg uznania prowadzącego.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

- Ronald Carter and John McRae, The Routledge History of Literature in English. London: Routledge, 1997.
- Jo Gill, Women's Poetry, Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd, 2007.
- A Companion to Twentieth-Century Poetry. Neil Roberts (ed.), Malden, Oxford: Blackwell Publishing, 2001.
- Nigel Alderman et al (ed.), A Companion to Modern British and Irish Drama 1880-2005, Oxford: Blackwell, 2006.
- Women in Theatre, Contemporary Theatre Review, vol. 2, part 3, 1995.
- Richard Bradford, The Novel Now. Contemporary British Fiction, Oxford: Blackwell, 2007.
- Dominic Head, The Cambridge Introduction to Modern British Fiction 1950—2000, Cambridge Cambridge UP, 2002.
- Marina MacKay & Lyndsey Stonebridge (eds), British Fiction After Modernism. Houndmills: Palgrave Macmillan, 2006.

Kierunkowe efekty uczenia się	Wiedza
K_W01, K_W02, K_W03, K_W04 K_U01, K_U02, K_U04, K_U05 K_K01, K_K03	Student: zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane zagadnienia stanowiące podstawową wiedzę ogólną w zakresie kanonu literatury angielskiej (K_W01); zna i rozumie w zaawansowanym stopniu podstawowe teorie oraz metody analizy i interpretacji w zakresie kanonu literatury angielskiej (K_W02); zna i rozumie w zaawansowanym stopniu w języku polskim i angielskim podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa (K_W03); ma wiedzę szczegółową dotyczącą wybranych zagadnień z zakresu kanonu literatury anglojęzycznej i jej kontekstów historycznych i kulturowych (K_W04).
	Umiejętności Student:

potrafi rozpoznawać różne rodzaje tekstów kanonu literatury angielskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację wykorzystując narzędzia i metody właściwe dla filologii angielskiej (K_U01);
potrafi właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy w zakresie kanonu literatury angielskiej w celu formułowania i analizy problemów badawczych, wykonywania zadań z zakresu filologii angielskiej, dobierając i stosując właściwe metody i narzędzia, w tym techniki informacyjno-komunikacyjne (ICT) (K_U02);
potrafi komunikować się w mowie i piśmie w języku polskim i angielskim, używając specjalistycznej terminologii z zakresu anglojęzycznego literaturoznawstwa (K_U04);
potrafi brać udział w debacie dotyczącej kanonu literatury angielskiej i literaturoznawstwa, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich w języku polskim i angielskim (K_U05).

Kompetencje społeczne (postawy)

Student:

jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie kanonu literatury angielskiej oraz uznaje znaczenie tej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (K_K01);

jest gotów do aktywnego funkcjonowania w globalnym i zróżnicowanym kulturowo społeczeństwie (K_K03);

wykazuje się otwartością i tolerancją wobec innych kultur (K_K03).

Kontakt

artur.blaim@ug.edu.pl